

論文

澎湖踏查記錄(2019 年 6 月 26 日至 29 日)

陳惠美*、謝鶯興**、景祥祐***

前言

東海大學圖書館謝鶯興因與香港城市大學圖書館景祥祐教授、僑光科技大學生活創意設計系陳惠美副教授合作，調查原屬清朝道光年間修建的西嶼燈塔塔身上的 12 尊神像，各尊神像名稱以及應置於在塔身三、四、五層的確定方位。



(圖片來源：香港城市大學 LHRC 項目組梁嘉豪 3D 重建)

前後曾到台北淡水的福佑宮，台中萬和宮，香港坪洲天后宮，香港佛堂門天后古廟等媽祖廟踏查，了解媽祖神像的護神。此行應邀參加澎湖科技大學舉辦的「澎湖海洋地質公園國際論壇」，報告追查這 12 尊神像的過

* 僑光科技大學生活創意設計系副教授

**東海大學圖書館館務發展組組員

***香港城市大學圖書館特別顧問

程與進度，希望能獲得與會學者專家及當地文史工作者提供訊息與協助。

此項調查，實承接香港城市大學圖書館在 2018 年 5 月 18 日起舉辦「Lights in Time: Malacca • Matsu • Penghu」活動，於 2018 年 12 月 7 日至 12 月 31 日止，在東海圖書館舉辦「穿越時光中的燈塔漁翁島(西嶼)燈塔展」的後續。有關東海辦理的「燈塔展」的內容(含「舊澎湖塔燈三維重現」)，請參見《東海大學圖書館館刊》36 期「西嶼燈塔展」專輯(網址：<http://140.128.103.27/thulibm/viwetile.php?mtu=2&mnumber=36>)



使用「踏查」二字，若依楊南郡譯註日本伊能嘉矩《臺灣踏查日記》的〈澎湖踏查解題〉說：

就在這次澎湖之行，伊能氏首次(也是唯一的一次)使用『踏查』字眼，來表示它的性質。他手裡拿著日本政府剛於三年前測繪完成的二十萬分之一『澎湖地圖』，內容相當精確。面對著島嶼與港澳星羅棋布，海岸線曲折，犬牙交錯的地理形勢，他果然坐船從海上細細地觀察，和他從前從海上觀察安平、鹿耳門一樣；同時也在陸地上以徒步方式訪查各地，完成了日本領台以首次的，一氣呵成的澎湖調查。

是無法相比擬的。我們只是借用「踏查」一詞，將此行所見的訊息，留下為「西嶼燈塔」課題追查的記錄而已。

為確實掌握此次進行踏查的一些訊息，事先瀏覽原藏台灣大學圖書館特藏組的日本伊能嘉矩《臺灣踏查日記》¹手稿(由楊南郡譯註，台北：

¹ 按，根據楊南郡譯註本記載，伊能嘉矩是從日本明治三十三年(1900)12月27日，接到台灣總督府命令，到澎湖群島進行地理與歷史的調查。至明治三十四年(1901)1月14日上午11時30分拔錨啟航，駛過虎井與八罩島之間的Rover水道後西折(東折)，駛進澎湖水道，再折北航行。前後共十八天。

遠流出版公司)、日本井原伊三太郎《澎湖島大觀》原本(由鄭紹裘中譯,²(見《碇石古石季刊》26至32期)等資料。並參閱日本杉山靖憲《臺灣名勝舊蹟誌》(《中國方志叢書》本,台北:成文出版社)澎湖單元的記載。

第一天:6月26日

2019年6月26日,下午3時30分,搭乘立榮航空的班機,展開澎湖踏查的行程。4時15分抵達澎湖機場,搭乘澎科大承辦單位代為預定住宿的雅霖飯店所派遣到機場接送的專車,約5時到達飯店。辦妥投宿手續,隨即進入房間,將行李放好,稍事休息。

約5時30分,澎科大觀光休閒學院于錫亮院長與該校胡俊傑教授連袂到飯店,告知中央研究院臧振華院士將參加此次國際論壇,預計6時前投宿同一間飯店。約好一起見面,希望藉由臧院士是研究海底沉船文物研究的學者專家,長期在澎湖地區進行田野調查的豐富經驗;而胡教授是當地人,熟稔澎湖的人文景觀和歷史;如果透過兩位學者取得相關訊息,繼續追查,將會有莫大的助益。

我們在席中聽完臧院士提起明日將造訪姑婆嶼,踏訪博卡喇船難遺蹟,概略表示澎湖具有許多水底沉船的遺蹟,現已列入擬成立的海底博物館的計畫。胡教授則好奇地提問何以要追查現在置放慈航寺行宮的12尊神像之事。

我們報告追求神像的思考邏輯,並表示上星期曾有機會參加文資局舉辦的古物研討會,在吳慶泰老師講授古物維護、修護議題時,在提問互動的機緣中,蒙吳老師告知陳英豪先生長期在澎湖進行田野調查,應該會

² 按,井原伊三太郎〈自序〉說:「想把澎湖島儘量廣泛的、更加具體的介紹,因之決定出版《澎湖島大觀》」。又說:「位在國防第一線的澎湖島,波濤相激的離島也納入要塞基地區而被嚴格監視。日本領台已經38年,澎湖島之歷史隱藏了許多犧牲者與功勞者,今併在歷史古蹟及各處名勝之說明中,介紹這些對地方的貢獻者,期以表示感佩之誠意。」並說:「相片的攝影費了前後2個月的時間,用盡細心與不惜許多勞苦與困難,特別對於允許拍照的要塞司令部的厚情深表謝意。」因此澎湖廳長本間善庫〈序〉說:「〈南瀛新報〉澎湖支局長井原君,慨當以慷用照片將其實情傳知世人」。據鄭氏中譯本的第7頁〈目次〉記載,全書分:一、地理及氣象。二、面積及戶口。三、民情。四、行政的沿革。五、街住行政。六、神社及宗教。七、教育。八、社會事業。九、產業。十、金融。十一、交通。十二、衛生。十三、財政。十四、澎湖的歷史與名勝舊蹟。十五、澎湖廳望安離島巡視雜感。其中以「十四、澎湖的歷史與名勝舊蹟」及「十五、澎湖廳望安離島巡視雜感」兩個單元對此行最有助益。

知曉這 12 尊神像的相關訊息。在他代為連繫詢問之下，得到了「12 藥叉」的說法。因此打算利用參加論壇的機會，再次前往慈航寺行宮，重拍神像影像，並再前往西嶼燈塔，確認並補拍上次拍照失敗的地點。

胡教授相當熱心地隨即連絡他熟稔，且曾拍攝這 12 尊神像照片的朋友，託其傳送這些資料。照片顯示，比去年筆者拍攝到的更加清晰，足夠更清楚的用來比對之用。澎湖人的熱情，真令人感動。

第二天：6 月 27 日

第二天的行程，是排定海上探勘。搭乘于院長代為安排的船隻(亞伯號)，進行姑婆嶼實地造訪，再分別經由雞善嶼、定鉤嶼、白沙嶼，進行海上巡航。並規劃經由西嶼島，在海上遠眺西嶼燈塔，藉以瞭解西嶼燈塔在這個地理位置興建的重要性。



我們就在 10 時左右，搭乘船舶出港踏查。40 多年後再度搭船，懷著忐忑的心情登船，真有五味雜陳的難言之感。幸好就如于院長所講，這天是難得的好天氣，海象平靜，又是個陰天，真是出航的好日子。

同行的胡教授隨時說明我們所見到景像，如看似海面浮標的海墘嶼(本地話：西公礁或師公礁)即是。親目遠眺澎湖跨海大橋、彩虹橋(即在花火節施放煙火地點的觀音亭附近)，比起從照片影像看到的更具震撼力。尤其是從跨海大橋下穿過，更令人訝異這座浩大工程的偉大--連繫西嶼島的交通要道。

穿越了姑婆嶼看似漆黑的防波堤，我們登岸。沿著岸邊逐步往山坡行走，景教授指著一口水井說，這是姑婆嶼上唯一的井，井裡還有水，要大家小心。



(姑婆嶼上的水井，1080627 拍攝)

接著我們爬上位在最高處的紀念碑。碑旁有座已經傾圮的木造建築。景教授先在紀念碑旁解說此碑成立的原委，溯自 127 年前的一場國際船難，博卡喇輪船(SS Bokhara)裝滿信函、銀 15 萬兩、價值約 75 萬兩的 2000 包湖絲與茶葉數千箱、200 多名乘客與船員，包括赴上海參加滬際盃 (Interport Matches)木球/板球(cricket)年度競賽香港木球會(The Hong Kong Cricket Club)的隊員，輪船乘員(含船員)約 150 人(西方人與印度水手)，1892 年 10 月 8 日由上海開往香港，因遭遇颱風，1892 年 10 月 10 日深夜喪失動力，觸礁沉沒於澎湖姑婆嶼，經澎湖官府及漁民出力救援，23 名生還者獲救，對罹難者也進行妥善撫卹。當時的西方人瞭解澎湖漁民素不與西方人往來，當地漁民的生活環境非常貧瘠，並且澎湖剛剛歷經法國哥拔(Anatole-Amédée-Prosper Courbet)提督在 1885 年率遠東艦隊侵略澎湖，獲救的西方人特別感念澎湖官民的誠懇寬厚的仁心，這個事件在香港及

國際媒體均大幅的報導，對於社會影響非常大³。當時港英政府特地出資訂製一塊方尖紀念碑，碑上正面刻有

”Erected by the residents of Hong Kong in Memory of those who perished in the wreck of the S.S. Bokhara on the 10th October 1892”

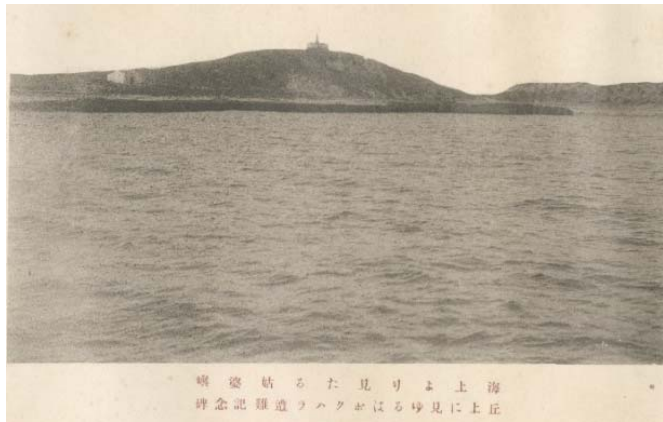


(見日本杉山靖憲《臺灣名勝舊蹟誌》，《中國方志叢書》本)(紀念碑(1080627 拍攝))

1893 年 11 月由香港運送至姑婆嶼豎立。1893 年 12 月英國皇家海軍巴爾卑士軍艦(H.M.S. Porpoise)由香港攜帶英國維多利亞女皇在英國特製的銀盤，經由英國駐北京公使，以茲感激澎湖官民仁心，致贈儀式在 1893 年 12 月 28 日下午 16:00 於巴爾卑士軍艦上舉行，中英雙方官員超過百人登船觀禮，《香港政府憲報(The Hong Kong Government Gazette)》1894 年 1 月 20 日刊登此活動的細節內容。1894 年 3 月 17 日英國知名媒體 *Illustration for The Graphic* 以插圖記錄報導當時的場景。

1895 年 3 月日本發動澎湖之役，佔領澎湖，1895 年 4 月清政府甲午戰爭，因戰敗將澎湖連同台灣、遼東半島割讓日本，日本設立總督府。1905 年 5 月 26 日日本駐香港總領事去函給港英政府，告知先前設置在姑婆嶼的紀念碑破損，提供修繕設計圖與所需經費，1906 年修繕完成。此紀念碑照片先後在日治時代 2 個出版品出現過：

³ 摘錄轉譯：申報，[郵船失事]，1892 年 10 月 18 日(大清光緒 18 年 8 月 28 日)及申報，[譯西報紀澎湖諸人救難事]，1892 年 11 月 6 日(大清光緒 18 年 9 月 17 日)。



（見日本井原伊三太郎《澎湖島大觀》，原件藏台灣大學圖書館特藏組）



照片255 從海上遙見的姑婆嶼，可以看到丘山有「卜爾克」號遺難紀念碑。



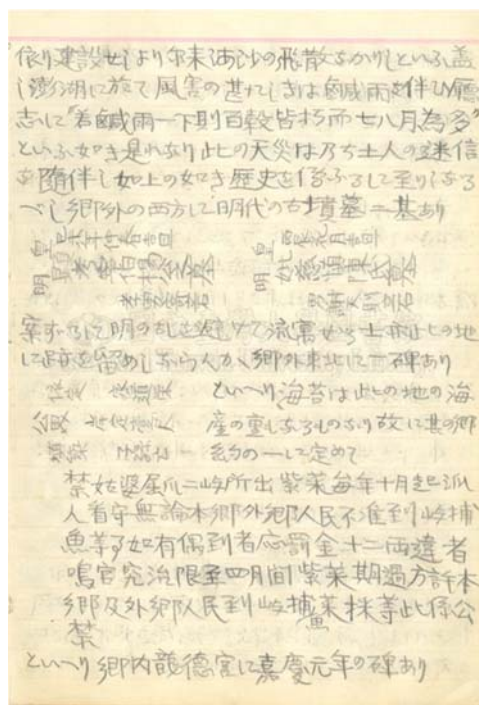
照片256 「卜爾克」號遺難紀念碑。
在白沙庄姑婆嶼無人島上，明治25年（光緒18年，1892）英國比奧（B.O）輪船公司所屬的「卜爾克」（Bokharā, ボクハク）號，因遭難而破船，死難者不少，因此香港在僑民湊集衆人捐款，為殉難者建立此紀念碑，碑是以花崗石建成的。

（取自鄭紹裘中譯井原伊三太郎《澎湖島大觀》，見《硃石季刊》26至32期）

接著我們走到左側的斜坡，面向紀念碑背後的海平面，臧院士先對大家介紹博卡喇船難的發生、搜救、打撈與他的團隊研究的約略過程。較為特別的是船難的遺骸，散佈在發生地點的從海面到離岸的 100 米至 10 米之間，左右則約有 300 米，顯現該地海浪衝向岸邊的海水倒捲的力量，以及海流的帶動，才會產生這種廣泛的面積。

聽完臧院士的講說後，我們試圖走下山坡的石碑處。一則看見岸邊佈滿塑膠製品的垃圾，一則看到這座石碑已看不到字跡，似乎是受到海風的侵蝕而磨平了的石面；但碑的造型，看似原為某地的門檻。因為碑上挖了一個圓孔，上面又呈現 L 型的槽狀。經由胡教授以手機請教朋友，得知原

是龍德宮的石檻，被拿來當為界碑，表明這座島的管轄權是屬於龍德宮所有，他們俗稱為「紫菜碑」(參見下圖)。



姑婆嶼上的紫菜碑(1080627 拍攝) (日本伊能嘉矩《臺灣踏查日記》⁴，原件藏台灣大學圖書館特藏組)

知悉這個訊息後，內心有些微的失望，原本以為這座碑所用的石檻，或許就是道光年間修建的西嶼燈塔前的天后宮在被拆除之後，流落到此島的石材之一，有如現今存放在溫王爺廟的兩座石碑，以及鋪放在西嶼燈塔幾處地面的呢？

景教授的研究團隊，賴大立與梁嘉豪兩位先生，利用空拍機，環繞拍攝紀念碑的景物。雖然碑上已是彈孔纍纍，碑上的文字也被海風腐蝕到看不見了；但為紀念船難而經由英、日雙方合作豎立的石碑，不僅具有紀念性的歷史意義，更能呈現西嶼燈塔修建後的功能，發布船難的訊息，引導救難人員的搜救，因而英國女皇特別頒贈獎牌給參與救助的澎湖居民留念。

⁴ 按，楊南郡譯註本(頁 539)記載：「禁姑婆、屈爪二嶼所出紫菜，每年十月起，派人看守。無論本鄉、外鄉人民，不准到嶼捕魚等事。如有偶到者，應罰金十二兩。違者鳴官究治。限至四月間，紫菜期過，方許本鄉及外鄉人民到嶼捕魚採菜等，此係公禁。」



（韓德紳曾孫女 Feleicity 與臧振華院士細數傷痕累累的紀念碑，1080627 拍攝）

我們在船上，一邊享受于院長特別為大家準備的餐盒，一邊等待留在紀念碑附近的景教授團隊。他們正在補拍剛才因為人多而不方便拍攝的各個角度的照片，以便製作成紀錄片之需。



（姑婆嶼岸邊等候，1080627 拍攝）

在離開姑婆嶼之際，或許是船長不甚熟悉這個海域，轉彎離開時，船槳似乎打到暗礁，略有損傷。因此取消巡航雞善嶼、錠鉤嶼、白沙嶼的規劃，擬回到馬公港檢查、維修。

當我們快靠近跨海大橋時，船隻突然轉個彎，隨即看到近日將在澎湖舉辦「海峽盃帆船賽」的幾艘帆船，正在這個海面練習。也才知道，船長在航行一段時間之後，評估船隻的狀況還好，於是決定繞行到西嶼島，讓大家在海上觀賞西嶼島的三面景象。在環繞西嶼島三面時，需穿越有名的「西流」。胡教授說，要穿越這道「西流」，如果船隻的動力不足的話，通常是不敢行駛到這個海域的。他說，澎湖有六大急流，西嶼急流是其中之一，即：「一礮、二吼、三西流、四鵝豆、五潭門、六東吉」。據說，在西嶼燈塔園區，如果天氣晴朗的話，可能有機會直接觀賞到著名的「西流」。

我們在船上果真感受到「西流」的威力。原本只感受些微波浪與船隻航行的輕晃；穿越之際，巨大的震動與周邊的浪花，確實不同凡響，震撼力十足。看到有艘小艇以飛快的速度穿越，整個船身飄浮在水面上，真如電影所拍攝的飛艇追逐場面。



（西流的波浪，遠眺西嶼，1080627 拍攝）

由於船長行駛的航線來去有了不同，因此我們得以從遠眺到近觀，感受到不同的印象。

此時恍然想到，清乾隆四十三年(1778) 蔣元樞，在〈創建西嶼塔燈碑記〉說：「澎湖居臺、廈之間，而西嶼尤為衝要。蓋當風信靡常，則官、商船舶，莫不就西嶼以為依息也。然而宵昏冥晦之時，風濤震蕩，急欲得西嶼而安之，轉或別有所觸者，此無他，無以為之準也。」謝維祺〈建修西嶼塔院落成記〉說：「臺灣補東南之缺，而澎湖為之樞。澎湖當臺、廈之交，而西嶼為之障。廈居乾而臺在巽，自廈而東者，則左西嶼而轉以抵臺；自臺而西者，則右西嶼而轉以抵廈。官民商船之來往，稍遇飛廉之乖迕，群望西嶼以為依歸。」兩人所說的「宵昏冥晦之時，風濤震蕩，急欲得西嶼而安之」，「遇飛廉之乖迕，群望西嶼以為依歸」之說，應該是古代船舶的動力不足，若無任何標的來指引，可能無法知道即將面臨「西流」，需加足馬力，而不能僅以為是氣候因素的「風濤震蕩」，使船隻偏離航道而觸礁。因此在乾隆年間始有興建西嶼燈塔的舉動，並有少數廈門地區商號捐款助建。



(船上遠眺西嶼燈塔，1080627 拍攝)

回程，景教授、于院長請船長在外垵漁港靠岸，讓我們上岸，以便直接到慈航寺行宮重拍 12 尊神像，並再到西嶼燈塔重新探勘。又得到景教授協助，連絡到燈塔曾銘輝主任前來幫助、引導，得以順利完成此項任務。

其中發生一個小插曲，即是經由海巡署駐在外垵的人員伸手協助我們踏上港岸，並依規定進行盤查，待取出身份證件與登記之後，才得以放行。由此亦可以見到負責海防的士官兵們的認真執勤與負責的作法。

重拍 12 尊神像時，發現目前放置的方式與神像之間的黏合狀況，已經大大地不同：原先置放在慈航寺觀音菩薩兩側，每尊神像都緊緊黏靠在一起，目前每尊神像都被分開擺放。由於能較近距離的拍照，也看到了神像在被切割時，施工人員未刻意的進行保護，導致神像後面的壁磚已經受損；可惜的是，無法趁機貼近觀察，不能確定它的材質、厚度以及神像製作的方法。



(原在慈航寺的 12 尊神像，1071019 拍攝)



(12 尊神像現況，1080627 拍攝)

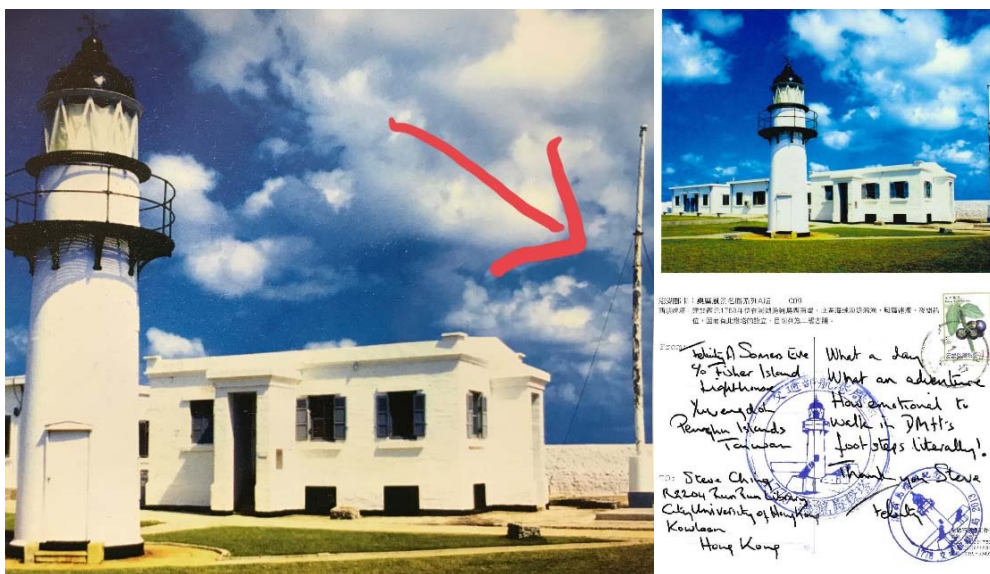
到了西嶼燈塔，又承蒙曾主任的允許及帶領，我們首先在入口行道的兩側，仔細觀察兩側被當成擋土石塊的石材。這幾根石柱，都可看到一端

有被切斷的斜口及已被填塞的圓孔；另一端則呈現 L 型的切口；似乎是用來銜接構成八角型的塔層以及承接梁柱的用途，更進一步可以肯定應該是道光年間建構燈塔的建材之一。若能再進一步檢測它的切角度，相信證據更能明確。



（西嶼燈塔入口兩旁疑似道光年間拆下的舊石材，1080627 拍攝）

接者是想查訪船難發生時，以旗幟連絡的旗幟基臺，可惜如今已經看不到遺蹟了。幸好曾主任告知：在澎湖發行之舊的「西嶼塔燈」明信片可以看到。更巧的是，我們從 Felicity(韓德紳先生的曾孫女)將她這次親自來到漁翁島踏查的遊歷，以此明信片感謝燈塔古蹟研究的師生們。剛好可以在此張明信片右側看到旗杆樣貌。



但是，至少是道光年間修建燈塔時，提供守塔人日常飲用的水井，遺址仍存在，只是井口已被填滿，但它的形狀，與姑婆嶼上的水井，馬公老街四眼井都非常相近，似可說明彼此間的關連性。



（西嶼燈塔內的舊水井，1080627 拍攝）

同時，曾主任又指引我們仔細觀察園區的洋房，其基座也是用相同的石材壘砌而成，鋪在地面上的石材亦是如此，而在現在的洋式燈塔底座四周地面，所鋪設的石材看起來都是相同的。更可說明清光緒年間使用的石材，一部份即是將拆卸下來的燈塔石材拿來就地運用，不使浪費。



（燈塔園內的洋房使用舊石材為基底，1080627 拍攝）

曾主任特別對於石葫蘆煙墩、三尊霧砲、霧號、霧笛詳細地介紹，並打開以前用來存放霧砲用的砲彈貯藏地道；打開為防止遊客進入發生墜海事件而上鎖的園區外圍，不僅再見到看守者小女兒的墳墓十字架，還有部份舊石材的存留，以及說明一處看似是地下通道的區域，其實是軍隊原先用來貯放彈藥的地點。



（韓德紳曾孫女 Feleicity 站在燈塔入口留影，1080629 拍攝）

原本想要進入燈塔內部拍攝手動機械式的照明設備；但因當天遊客眾多，我們進入設有柵門的園區時，已有遊客詢問我們進去的方式，為了避免曾主任遭到不必要的困擾，因而放棄原先生規劃。

由燈塔區返回飯店的路程中，亦發生一個小插曲，即因不敢耽誤曾主任的公務，再麻煩他送我們回到飯店，僅請他協助我們到最近的公車站等車。結果因為錯過了班車，只能在哪裡癡癡地等著下班車，總算體會到兩件事：

一是澎湖夏天的太陽，著實兇狠毒辣，已經是下午 4 時多了，仍然曬得人頭昏眼花。我們等了一個小時左右，搭上公車到馬公的班車，一上車即感受到有冷氣的空間之清涼與重要。

二是為何西嶼燈塔園區外的停車場有那麼多的機車和汽車，是因為澎湖的公車，可能都是配合澎湖人的生活作息而開設，觀光客就只好借助租借機車或汽車了；同時，當地的計程車大都是接受電話叫車，馬路上幾乎不見計程車，即使偶而看到，也是已有乘客的車輛了。由於不熟悉馬公市的道路，當看到前一晚曾去過的北辰站附近，按了下車鈴，則已經到了縣政府站了，在沿路走回飯店中，實地感受馬公的黃昏景象。

第三天：6 月 28 日

6 月 28 日才是此次前來澎湖的重頭戲。27 日的踏查，雖然是附帶的

行程，卻是想要得以更明確的影像來佐證並補充西嶼燈塔歷史訊息的主要目的之一。

上午 8 時 30 分，我們搭上于院長安排的車輛，直奔縣政府，在接待室等待賴縣長的接見。見面後，景教授與于院長報告了此次在澎科大辦理「澎湖海洋地質公園--漁翁島燈塔與博卡拉船難記憶」國際論壇的活動，並報告將在九月下旬於澎科大舉辦西嶼燈塔展的規劃。縣長得知，表示極大的贊成，當場指示許副縣長及洪處長等協助處理。

接著景教授先說明燈塔展從香港城市大學圖書館的展出，再到台中東海大學圖書館展示的過程，並要我做簡略報告。

當下即將之前在東海圖書館進行西嶼燈塔的展場中，配合這次的展示而編製的《西嶼燈塔的昔與今》線裝書、摺頁文宣品、採用手繪西嶼的古地圖(原藏台北故宮)的明信片，以及由王瑋樂書寫的「尋找西嶼古燈塔上的 12 尊神像名稱啟事」，一起送給縣長，並請求縣府協助張貼。報告中並表示，2018 年 12 月在東海展示前，曾幾次邀請縣長蒞臨參加剪綵活動之事。當時因賴縣長連兩任後卸任，隔了八年再度當上，正忙於縣府團隊的籌組，所以沒有時間可以參加，縣長表達歉意，並肯定與贊成將西嶼燈塔的相關資料移轉到澎湖展出的規劃與其特殊的意義。



(在澎湖縣政府向賴縣長與許副縣長進行報告，1080628 拍攝)

離開縣政府，我們一行直接到澎科大進行論壇。

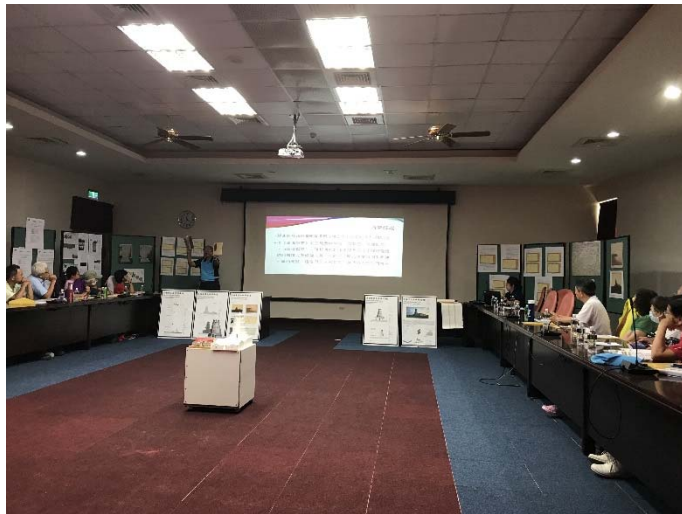
第一場由臧院士進行「布哈拉(博卡喇)沉船水下調查研究」，並介紹他的水下考古團隊的幾位成員。強調澎湖是世界少數具有豐富的沉船區域，雖然沉船多，並非一件好事，但在現存的水底調查研究中，卻是一處

值得保留與建立博物館的好地點，提供大家進一步的研究。

第二場由建造西嶼燈塔的英國籍清海關總稅務司總工程司韓德紳的曾孫女 Felicity Somers Eve，報告「清海關總稅務司韓得善(韓德紳)總工程師檔案的發現」，由景教授從旁協助與翻譯。讓我們見識到韓總工程師建造台灣第一座燈塔的西嶼燈塔上的用心，以及當年規劃建造的底圖，礙於智慧財產權的限制，我們無法拍照，作為未來繼續追查的依據。從圖中可以瞭解道光年間修建燈塔與天后廟的地點和方位，即在現今園區內，放置石葫蘆與霧砲附近。

第三場由香港城市大學燈塔古蹟調查研究團隊，現就讀香港中文大學的梁嘉豪先生報告「漁翁島燈塔的昔與今--古文獻/新媒體」，從《澎湖廳志》的文獻，到現藏英國皇家地理學會圖書館取得他們珍藏的清朝道光年間修建的西嶼燈塔老照片，配合當今科技的三維技術。從照片中的陰影測出燈塔的方位，利用三 D 建構出燈塔的模式及燈塔前的天后宮與兩側廂房，再再呈現古文獻與新媒體結合的重要性，以及該團隊至今仍持續追索與研究的努力。

第四場則由陳惠美、謝鶯興、景祥祐三人報告「協尋西嶼燈塔 12 尊神像的經過」。



(澎湖科大舉行「國際論壇」現場之一，1080628 拍攝)

從道光年間的西嶼燈塔老照片，到 5 月 4 日在《澎湖日報》刊登徵求尋名啟事，加上近日得到陳英豪先生以及燈塔主任提到的「12 藥叉」的名稱，以及我們試圖從文獻中追索的思考邏輯：從傳統八卦的方位思考，

從文獻與實地媽祖廟中可見的媽祖陪祀的神明，從數字「12」的神像探索，從神像的形像外貌、手持的法器，徒手者的手式等方向比對。雖然找到看似相近的三尊神像，但仍找不到文獻或文史工作者的證實，仍將持續追查，並期待能得到在當地進行田野調查的文史工作者的協助。

第五場由香港城市大學燈塔古蹟調查研究團隊的賴大立先生報告「博卡喇船難的回憶」，他透過事件的相關資料，如報紙、照片及繪畫說明這件船難的回憶。

下午 2 時 30 分左右，我們一行從澎科大出發，直奔縣政府，再度拜訪縣長，景教授的團隊進行對縣長的訪問與拍照，以便置入紀錄片：

"Lighthouse Heritage Research Connections - An Interview with the Magistrate of Penghu County LAI Feng-wei"之中(網址：

https://www.cityu.edu.hk/cityvod/video/play/LIB/Magistrate_Lai.aspx)

景教授的訪問，包括：1.澎湖海域曾有不少的海事船難，水下考古不僅可以探究當時狀況，與澎湖的歷史文化記憶更有相當密切的關係。請問縣對於這方面的發展規劃？2.西嶼燈塔曾有過中、西燈塔並存的時代，現今燈塔仍使用機械式運作，是現今世界相當罕存的珍貴資料。對於這種人文資源納入教育、觀光之中，要請問縣長的規劃與展望。3.多學科合作與跨學校單位協助研究，從事澎湖水下考古與西嶼燈塔人文研究的展望，請問縣對此擬將如何支援以及希望各單位如配合與合作？



(網址：https://www.cityu.edu.hk/cityvod/video/play/LIB/Magistrate_Lai.aspx)

縣長明確地就各個提問，說明縣政府已經成立的相關規劃，如成立水下考古博物館；指示文化局長安排納入鄉土教材中，教導學童認識自己家鄉的文化，在縣府觀光網站上強化這些新整理出來的人文資料；指示洪處長與于院長商討合作事宜等。

由於景教授曾提到協助籌款興建燈塔的陳化成，經常被誤作是陳元戎或陳元成的事，縣長亦提問其究竟。當下景教授要我回答，於是就依據目前新取得的資料以及之前的文獻探討，說明這種誤解之根本所在。縣長表示希望能得到 2018 年曾經在澎科大舉行的澎湖研究研討會上發表的有關陳元成討論的內容。當天回到飯店後，隨即以 Email 寄送到洪處長信箱，請他轉送縣長撥冗瀏覽。

約 3 時 30 分，結束拜訪的行程。我們分成兩路，一路由景教授帶領去進行田調的耆老訪談口述，一路則是我們去造訪馬公天后宮、萬年井、施公祠、四眼井等位於老街的古蹟，試圖找出道光年間蔣鏞修建西嶼燈塔時，曾規劃：一是在馬公市區購地與店舖，租予當地人耕種或承租店面做生意，以便收取租金來支付點燈需要的燃料費用。二是蔣鏞〈續修西嶼塔廟記〉說：「先後共集番銀四百四十元，交媽祖宮董事十家輪流生息，妥為經理，……另列印簿二本，一存署，一發董事，輪管備查。」亦即媽祖宮的董事，來輪流管帳的事宜，因此若能查訪到這些董事與今日的馬公天后宮的董事們之間是否有關連性，相信將有莫大的助益。

在天后宮中我們看到幾幅門聯及石碑上列出董事們的名字，或許可以用來繼續追查之用。可惜現存的蔣鏞碑文，即使是現存石碑中可看到列出捐款者的姓名，但在「董事」之後已經模糊不清，手邊苦無該廟編寫的《天后宮志》可參考，只能等取得書之後再繼續追查。



馬公天后宮走廊



四眼井(1080627 拍攝)

晚上，于院長在阿東海鮮的七樓設宴招待我們一行數人。縣府的洪處長也受邀出席。洪處長似乎啣有縣長指示，席中與景教授、于院長談論可以合作的幾項事宜，著重在拍攝紀錄片，可以納入人文教育與宣傳同時可用來發展觀光之上。

第四天：6 月 29 日

週休假期，且適逢澎湖花火節最後一場的結束，回台中的機票，很不容易取得。當初訂購時，原本想訂下午，甚至是 30 日的班機，最後只能買到 29 日上午 8 時 25 分的機票。

由於西嶼燈塔內部的設施尚未拍到，景教授早已申請拍照的許可，預定在 29 日再度前往。因此一再遊說，希望我們能更改時間，或乾脆改搭船回台中。但因 27 日乘船巡航，經西嶼附近「西流」的晃盪經驗，只能表示敬謝不敏。

經前一天的預約，承蒙雅霖飯店安排，當天早上 7 時整，派車接送我們幾組投宿的旅客到馬公機場搭機。

到達機場劃位取票時，櫃檯工作人員表示，週休假日這兩天，各公司的各時段的班機全部客滿。我們的搭乘時間雖然較早，算是相當幸運的了。順利搭機回到台中，結束這趟澎湖之行。

小結

整整兩天半的時間，承蒙澎科大于院長與陳貝珊小姐的細心安排，不但有舒適的飯店可以休息；具有內涵深度的行程：乘船踏勘姑婆嶼，海上巡視西嶼島，到澎湖縣政府拜訪縣長，到西嶼慈航寺行宮履勘 12 尊神像（見識到現今的神像擺放的差異），到親履西嶼燈塔（可以比較海上所見與由上往下俯看的差別）。尤其是安排到難得的風平浪靜，陰天無酷陽高照的日子出海，可說是託于院長之福，還有黃教授在船上沿途解說所見到的景點，增添我們對澎湖的瞭解。

發展澎湖的觀光是可以多管齊下的，藉由網路平台無遠弗屆的特性來宣傳，是其中之一。若以胡教授在船上為大家的解說，更是很好的一種方式，可以強化造訪者深入瞭解當地的人文景觀。若是有些人不適合搭船，或航線安排不方便，或許可依本次航行路線，製作影片資料，以 VR 方式呈現，讓這些人也能有從海上眺望西嶼燈塔的體驗。

若是陸地搭車者，要到國定古蹟的西嶼燈塔來說，即使因為車輛的速度太快，可能來不及詳細介紹；但若事先錄製影片或錄音檔（仿照公車上

隨著將到達的車站而廣播的方式)，如經過通梁時，可以略為介紹通梁古榕的特色；經過跨海大橋時，略說大橋的由來故事；到內垵、外垵時，介紹當地的生活與信仰等。

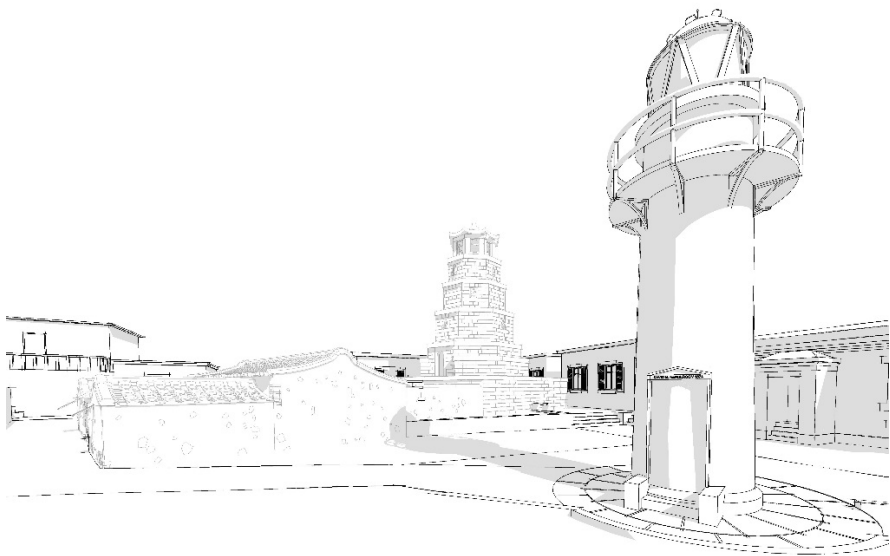


(燈塔園區

霧砲

石葫蘆煙墩，20190627 拍攝)

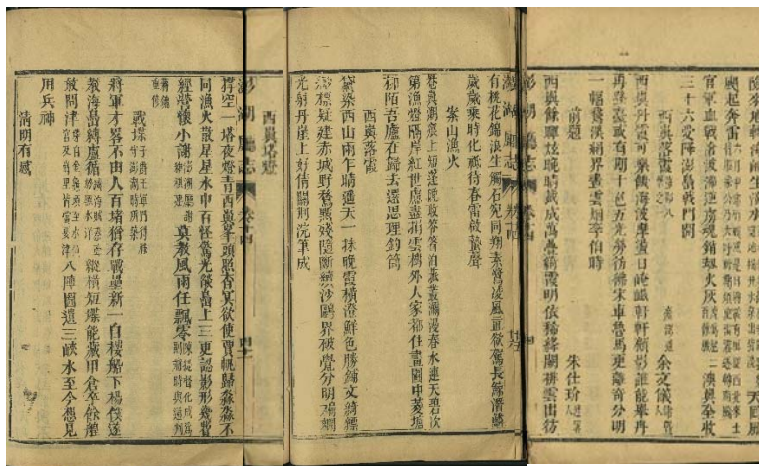
抵達燈塔園區時，安排志工解說，燈塔的建造歷史，園區現存幾件文物的由來與作用(如霧砲、霧號、霧笛、石葫蘆煙墩)，由上俯瞰海面的「西流」，園區處處可見到的石柱來歷，燈塔入口處門楣刻的「韓德紳」英文名字(David Marr Henderson)等等，甚至是四方肉眼可見到的幾座燈塔，也可以列入解說的內容之中。



傳統中式燈塔與現代洋式燈塔的對照圖



圖片來源：香港城市大學 LHRC 項目組梁嘉豪 3D 重建(西嶼落霞，參見下列二詩)



清光緒二十年(1894)刻《澎湖廳志》卷十四〈藝文下〉，左起清人周凱〈西嶼燈塔〉，劉伯琛〈西嶼落霞〉，余文儀〈西嶼落霞〉三首詩



清光緒二十年刻《澎湖廳志》卷十三〈藝文上〉清蔣鏞撰〈續修西嶼塔廟記〉